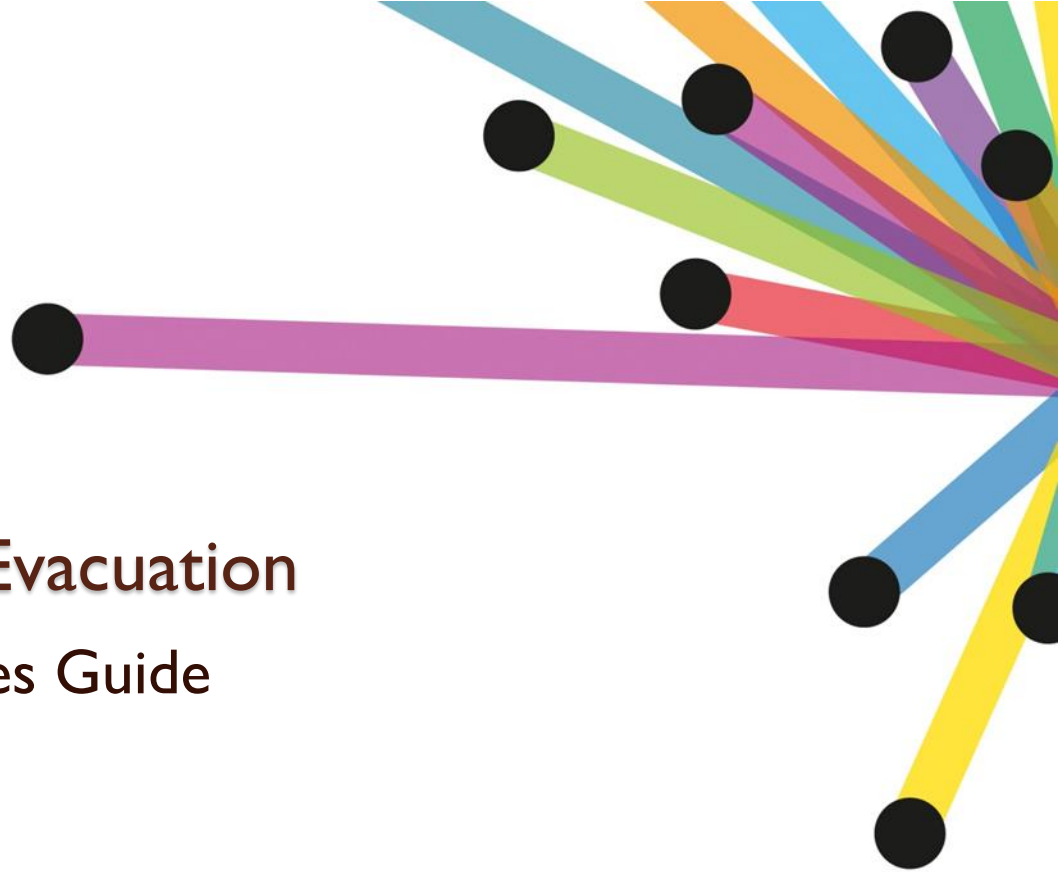




Sewage Evacuation Procedures Guide



Application for the right to connect vessel

Prior to any initial discharge into the public sanitation network, the operators of boats or vessels must apply to the **SGAC for a right of connection via the shipping agent.**

Your contacts :

- Mme Ampoulange / +33 (0)5.57.53.45.31 / emmanuelle.ampoulange@sgacub.fr
- Mme Landais / +33 (0)5.57.53.45.19 / aurelia.landais@sgacub.fr
- Reception / +33 (0)9.77.40.10.13

The completed questionnaire must be sent to the **SGAC** in order for the application for connection to be examined by the Department of Water and Sanitation of Bordeaux Métropole (public institution handling Bordeaux metropolitan area)

No discharge will be possible without this non-transferable authorisation for the vessel concerned.

This is a **one-time** application for the right of connection. Upon being granted, the connection right will be valid for each discharge request for this same vessel. In order to anticipate the processing time (2 months), the application for the connection right must be made prior to the start of the season for all boats entering the port of Bordeaux.

Comments:

- **The connection right does not make discharging into the sanitation network obligatory.**
- **The connection right is not the same as the application to discharge.**

Application to discharge sewage when stopping at the port

Once the connection right has been granted and for each request to discharge into the network, the **SGAC** is to be contacted at least 5 days prior to the desired date (and after consultation of available berths [here](#)):

Your contacts:

- Mme Ampoulange / +33 (0)5.57.57.28.14 / emmanuelle.ampoulange@sgacub.fr
- Mme Landais / +33 (0)5.57.57.24.53 / aurelia.landais@sgacub.fr
- Reception / +33 (0)9.77.40.10.13

Required information:

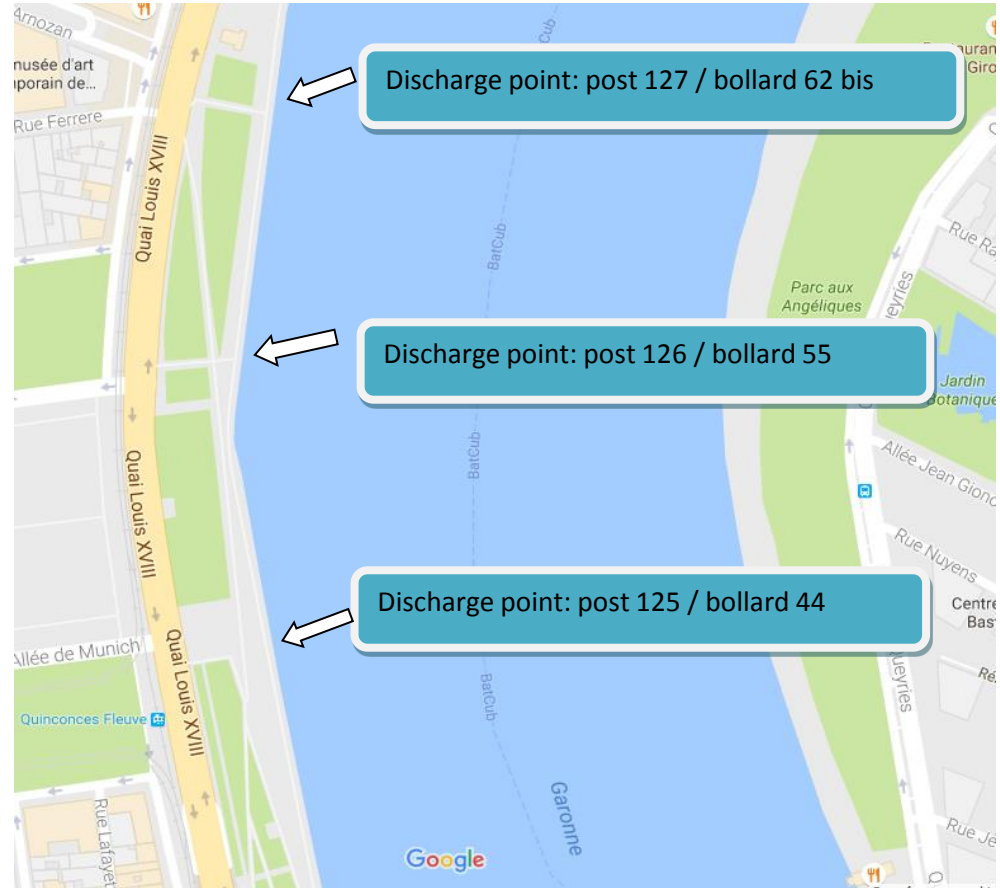
- ❖ arrival/departure date
- ❖ need for flange and/or hose material
- ❖ the volume/theoretical output of discharge
- ❖ the discharge site in relation to the vessel's mooring

Location of discharge points

The three discharge points are situated on Quai Louis XVIII at the level of:

- ❖ Berth 127, bollard 62bis, opposite “rue Ferrère”
- ❖ Berth 126, bollard 55, opposite “allées de Bristol”
- ❖ Berth 125, bollard 44, opposite “allées de Munich”

The discharge points are equipped with an adapter for connection with 70mm Guillemin-type hose coupling.





Discharges prohibited in the public sanitation system

Conform to the sanitation regulations of Bordeaux Métropole, it is strictly forbidden to discharge:

- ❖ miscellaneous solid waste, such as wipes, animal litter, household waste, bottles, papers, etc... including after crushing in an individual, collective or industrial facility
- ❖ corrosive liquids or vapours, acids, materials that are inflammable or likely to cause explosions
- ❖ chemical products such as hydroxylated cyclic compounds and their derivatives, notably all fuels and lubricants, chlorinated solvents, etc. ...
- ❖ oils (mechanical or cooking oil)
- ❖ phytosanitary products
- ❖ paints
- ❖ medicines
- ❖ effluents likely to carry water from public collection systems at a temperature exceeding 30°C
- ❖ bilge water
- ❖ effluents of which the pH value is not between 5.5 and 8.5

The public sanitation service reserves the right to at any time take control samples that it considers to be appropriate.

Equipment rental

Possibility to rent material suited to discharging.

Standard material available:

- flange equipped with 80-70mm Guillemin-type hose coupling
- flange equipped with 102-70mm Guillemin-type hose coupling
- flange equipped with 66-70mm Guillemin-type hose coupling
- connecting hoses measuring 70mm per 25ml sleeve or 10ml
- hydrant wrench

Day and time of material exchange agreed at the time of the discharge request.

Address for collection and return of material:

SGAC
Pôle Clientèle Bat A
88 Cours Louis Fargue
33 000 Bordeaux.

Billing

At the moment of the vessel's departure, the volume discharged into the sanitation network must be communicated in order to determine the billing amount, which will be sent directly to the owner or shipping agent.

A VAT exemption certificate must be transmitted.

Treatment of sewage:

Current rate charged per m³ deposited (price as of July 2016):

- **0.4742€ excluding tax** (SGAC share)
- **0.6210€ excluding tax** (community share)
- **0.24 € excluding tax** (water supply agency share)

The price is subject to two annual revisions, on 1st January and on 1st July, in accordance with article 82.1 of the public sanitation service delegation agreement.

Equipment rental:

Fixed price rental for a minimum of 48h (price valid as of 2016)

Rental of flexible hose with 25ml sleeve	day	70.80€ excluding tax
Rental of flexible hose with 10ml sleeve	day	35.40€ excluding tax
Rental of shipping adapter flange + wrenches (82, 102 or 62 mm)	day	50.57€ excluding tax

Discharging certificate

A discharging certificate is equally sent to the owner or shipping agent. The certificate, which is translated into English, contains the following elements:

- ❖ Date of stopping in port
- ❖ Location of discharge
- ❖ Volume discharged



Eau France

SEA INVEST SHIPPING AGENCY
BORDEAUX
1 Rue Richelieu
33 530 BASSENS

Bordeaux, le 07/09/2016

Objet : **Attestation de rejet d'eaux grises du navire Silver Wind**

N°réf. : **2016 1588 PCL 375 - SGAC/PCL/BBc/EAa/DFe**

Vinfé. : dossier suivi par Brian Cahill

Dossier suivi par :

POLE CLIENTELE

Service Convention Déversement

Emmanuelle Ampoufange - M05 57 57 28 14

Madame, Monsieur,

La Société de Gestion de l'Assainissement de Bordeaux Métropole atteste que le navire Silver Wind a déposé directement dans le réseau public d'assainissement au niveau de la borne, 57, 250 m³ d'eaux grises entre le 2 et le 4 septembre 2016 lors de son escale au port de Bordeaux.

Nous vous prions d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

Dear all,

Société de Gestion de l'Assainissement de Bordeaux Métropole confirms that the Silver Wind ship poured 250 m³ of grey waters directly into the wastewater system during the call in at Bordeaux between the 2nd and the 4th of september. The ship was stationed at the bollard 57.

Best regards.

Bruno BONNEMAISON
Responsable du Pôle Clientèle

Société de gestion de l'Assainissement de Bordeaux Métropole, S.A. au capital de 500 000 €, 788 975 227 RCS Bordeaux, TVA FR 90 788 975 227
Siège social : 88 cours Louis Fargue, 33 000 Bordeaux, France
Adresse de correspondance
Société de gestion de l'Assainissement de Bordeaux Métropole (SGAC)
Pôle Clientèle/Service Convention Déversement
88 Cours Louis Fargue - CS 10078 - 33078 Bordeaux cedex
Tel : +33 (0) 5 57 57 21 03

L'Eau Bordeaux Métropole occupe une marque de Bordeaux Métropole. Elle concerne les services publics de l'eau et de l'assainissement. SUEZ et le SGAC, qui portent le triangle L'Eau Bordeaux Métropole, sont les opérateurs des services publics d'eau potable et d'assainissement collectif.

